

Lesson 2 Curry Travels around the World カレーは世界を旅する

Part 1

- | | |
|--------------------------------------------|----------------------------|
| 1 Many of you know / | みなさんの多くは知っています |
| 2 that curry was born in India. // | カレーはインドで生まれたと。 |
| 3 However, / | しかし, |
| 4 did you know / | 知っていましたか |
| 5 that Indian people do not use / | インド人は使わないと |
| 6 the word “curry”? // | 「カレー」という言葉を? |
| 7 British people began to use it. // | イギリス人がそれを使い始めました。 |
| 8 A recipe for curry was introduced / | カレーの調理法は伝えられました |
| 9 from India to the UK. // | インドからイギリスに。 |
| 10 In 1772, / | 1772 年, |
| 11 Warren Hastings brought back rice / | ウォーレン・ヘイスティングズが, 米を持ち帰りました |
| 12 with many spices / | 多くのスパイスとともに |
| 13 from India. // | インドから。 |
| 14 After that, / | それ以降, |
| 15 British people started eating curry/ | イギリス人はカレーを食べ始めました |
| 16 with rice. // | 米とともに。 |
| 17 In the early 19th century, / | 19 世紀の初めには, |
| 18 the first curry powder appeared / | 最初のカレー粉が登場しました |
| 19 in the UK. // | イギリスで。 |
| 20 Until then, / | それまでは, |
| 21 mixing the many spices for curry / | カレーを作るために多くのスパイスを混ぜ合わせることは |
| 22 was hard work. // | 大変な作業でした。 |
| 23 People were able to make curry easily / | 人々はカレーを簡単に作ることができるよう |
| 24 with the curry powder. // | になりました |
| 25 So, / | カレー粉のおかげで。 |
| 26 curry spread across the UK. // | その結果, |
| | カレーはイギリス中に広まりました。 |

Part 2

- | | |
|-----------------------------|---------|
| 1 Early in the Meiji era, / | 明治時代初期, |
|-----------------------------|---------|

2 curry powder was imported into Japan /
3 from the UK. //
4 In those days, /
5 curry was so expensive /
6 that only rich people could eat it. //
7 Surprisingly, /
8 long green onions /
9 and frog meat /
10 were used in it! //
11 Since the late Meiji era, /
12 curry has been popular /
13 all over Japan. //
14 In the Japanese military, /
15 soldiers began to cook curry. //
16 They could make a lot of curry /
17 at one time /
18 and keep it /
19 for a few days. //
20 They took the recipe for curry back/
21 to their hometowns. //
22 Then, /
23 people began to eat curry /
24 in many parts of Japan. //

日本にカレー粉が輸入されました
イギリスから。
当時、
カレーはとても高価だったので
裕福な人々しか食べられませんでした。
驚くことに、
長ネギ
そしてカエルの肉が
それに使われていたのです！
明治時代後期からずっと、
カレーは支持されてきました
日本のいたる所で。
日本の軍隊で、
兵士たちがカレーを作り始めました。
彼らは大量のカレーを作ることができました
一度に
そして、それを保存することができました
数日間。
彼らはカレーの調理法を持ち帰りました
故郷に。
そうして、
人々はカレーを食べ始めました
日本の多くの地域で。

Part 3

1 After curry spread around Japan, /
2 Japanese people invented /
3 a lot of new curry-based foods. //
4 By mixing curry /
5 with noodles and bread, /
6 they made curry-*udon* and curry-*pan*. //
7 Maybe you have also eaten /
8 some kinds of curry-flavored snacks. //

日本中にカレーが広がると、
日本人は発明しました
カレーを基にした多くの新しい食品を。
カレーを混ぜ合わせて
麺類やパンと、
カレーうどんとカレーパンを作りました。
もしかするとみなさんは食べたことがあるでし
ょう
いくつかの種類のカレー風味のスナック菓子

9 The curry roux and “curry in a pouch” /
10 were especially successful. //
11 They were exported overseas, /
12 and they have become popular /
13 in some countries /
14 like Australia, /
15 China, /
16 South Korea, /
17 and the US. //
18 “Curry in a pouch” is now eaten /

19 even in the International Space Station /
20 (ISS)! //
21 Curry was born in India. //
22 Later, /
23 it was taken to the UK, /
24 and then to Japan. //
25 Now it is eaten /
26 all over the world. //

を。
カレールーと「レトルトカレー」は
特に成功を収めました。
それらは海外に輸出され、
今や人気を博しています
いくつかの国々で
オーストラリアのような、
中国、
韓国、
そしてアメリカ合衆国。
「レトルトカレー」は今では食べられているく
らいです
国際宇宙ステーションでも
(ISS) !
カレーはインドで生まれました。
のちに、
イギリスに持ち込まれました、
そして日本に。
今ではそれは食べられています
世界中で。